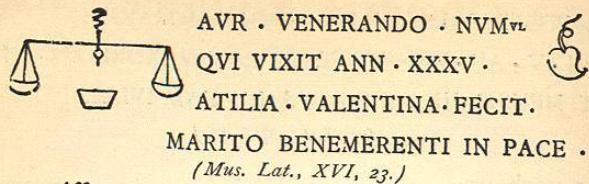
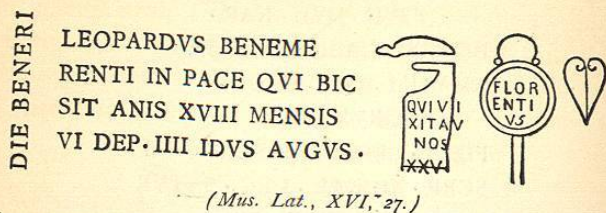


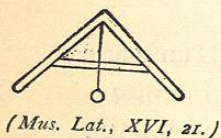
D'un changeur, « nummularius » :



D'un coiffeur :



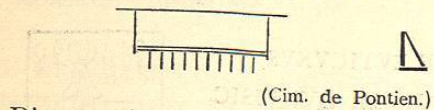
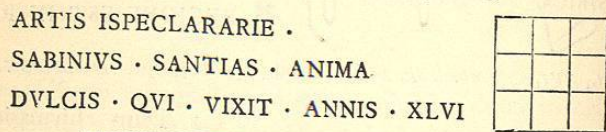
D'un maçon :



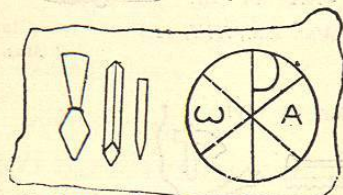
D'un jardinier :

/// ASCASIVS · ORTOLANVS ///  
 ///I IDS IVLIAS COLSDEA VCC///  
 (Ste-Agnès.)

D'un vitrier :



D'un marbrier :



On a recueilli tout récemment à Commodille l'inscription d'un « pomararius », marchand de fruits, et celle d'un « elephantarius », marchand d'ivoire.

## Chapitre septième.

### INSCRIPTIONS A FORMULES SINGULIÈRES.

LES « Epitaphia dictionis singularis » occupent toute une section (XVIII) du Musée de Latran. On en trouve aussi ailleurs. Parfois elles nous donnent des renseignements topographiques ; souvent elles ont un caractère dogmatique. Citons quelques exemples particulièrement intéressants.

FLORENTIVS v FELIX  
 AGNEGLVS x DEI  
 FLEBILI EICVIV ///  
 DEVOTA CRISTO C///  
 DIDIBVS · MAIS · C///

(Cim. de Ste-Agnès. — Mus. Lat.,  
 XX, 27.)  
 « Agneau de Dieu. »

(Mus. Vat.)  
 « Vouée à Jésus-Christ. »

DMA SACRVM x †  
 LEOPARDVM IN PACEM  
 CVM SPIRITA SANCTA · ACCEP  
 TVM EVM HABEATIS INNOCENTEM  
 POSVER · PAR · Q · AN · N · VII MEN · VII

(Mus. Capitol.)  
 « O saints Martyrs, recevez-le ! »

LOCVS TRI  
 SONVS VIC  
 TORIS IN CRV  
 TA DAMASI  
 SABINI BISO  
 MVM SE BIBVM  
 FECIT SIBI IN CYME  
 TERIVM BALBINAE  
 IN CRYPTA NOBA

(Voie Ardéatine.)  
 « Tombeau triple de Victor, dans  
 la galerie de Damase. »

(Mus. Lat., XVII, 20.)  
 « Dans une nouvelle galerie du  
 cimetière de Balbine. »



SANCTIS · MARTVRIBVS  
 PAPRO · ET · MAVROLEONI  
 DOMNIS · VOTVM · REDD · ✠  
 CAMASIVS QVI ET ASCLEPIVS · ET VICTORIN ·  
 NAT · H̄ · DIE · XIII · KAL · OCTOBR ·  
 PVERI · QVI · VOT · H̄ · VITALIS · MARANVS  
 ABVNDANTIVS · TELESFOR

Au dos :

DOMNIS · SANCTIS  
 PAPRO · ET · MAVROLEONI  
 ✠ MARTVRIBVS ✠  
 CAMASIVS QVI ET ASCLEPIVS ET VICTORINA VOT · BEDO  
 NATAL · HAB · Ð XIII KAL · OCTOB ·  
 ANE · V · VITALIS ·  
 IIII · TI · TELESPOS ·  
 (Des Thermes de Dioclétien. — *Mus. Lat.*, I, 7, 12.)

Cette double inscription en l'honneur des SS. Papias et Maurus est sans doute un ex-voto dédié aux deux martyrs par un artiste et ses fils ou ses élèves.

NATV · S PVERI NOMINE PASCASIVS  
 DIES · PASCALES PRID NOV · APRILN  
 DIE IOBIS FLI CONSTANTINO  
 ET RVFO VV · CC CONSS QVI VIXIT  
 ANNORVM VI · PERCEPIT  
 XI KAL MAIAS · ET ALBAS SVAS  
 OCTABAS PASCAE AD SEPVLCRVM  
 DEPOSVIT D · IIII KAL MAI FL BASILIO  
 V C cons

(An. 457 et 463.)

Le mot « Percepit » (« gratiam, baptismum ») est une allusion au baptême. Cet enfant mourut le huitième jour après son baptême et déposa sa robe blanche au tombeau, le jour de l'octave de Pâques.

IACET DECORA  
 MERCVRINA QVAE  
 VIXIT ANNOS XX  
 OVIIT XIII KAL · MA  
 IAS VIGELIA PASCE  
 CALIPIO V · C · CONS ·

(Lyon. — An. 447.)

« Elle mourut la veille de Pâque. »

D · P ·  
 VALE QVI LEGERIS  
 LIBENS  
 PICENTIAE  
 LEGITIMAE  
 NEOPHYTAE  
 DIE · V · KAL · SEP ·  
 CONSIGNATAE  
 A LIBERIO PAPA  
 MARITVS  
 VXORI  
 BENEMEPENTI  
 DVPLICEM  
 SARCOPHAGVM  
 CVM · TITVLIS  
 HOC · LOCO  
 POSVIT (1)

(Spolète.)

« Picentia fut confirmée par le Pape Libère. »

PVER NATVS A ω  
 DIVO IOVIANO AVG · ET  
 VARRONIANO COSS ·  
 ORA NOCTIS IIII  
 VIXIT · IN VIII IDVS MADIAS  
 DIE SATVRNIS LVNA VICESIMA  
 SIGNO APIORNO NOMINE SEMPLICIVS  
 (*Mus. Capitol.* — An. 364.)  
 Il y a ici l'indication du jour de la lune et du signe du zodiaque (capricorne).




On indique le jour et l'heure de la naissance.

HERCVLIO MERENTI  
 III NONAS OCTOB ·

ANIMAE IMNOCEN  
 TI GAUDENTIAE QVAE VI  
 XIT · AN · V M · VII Ð XXII IN PACE  
 (Cim. de Cyriaque. — *M. L.*, IV, 14.)

1. Cf. de Rossi, *Bullett.*, 1689, p. 22 sq.



///MOVLOS CONCVPTVS A DOMINO  QVI VIXIT ANNVN ET MIN///

(Ste-Agnès.)

« Désiré par le Seigneur. »

NOMINE LEO DEFVNTVS  
ANNOR . VII MESORV///  
X . INTER MANOS PARENTOR///  
VIII KALENDAS IANVARIAS

(Mus. Vat.)

« Mort entre les bras de ses parents. »

M . AELIVS . TIGRINVS  
OB . REFRIGERIVM C.  
DOMVM . AETERNA  
VIVVS . FVNDAVIT

(Terni.)

DOMVS ETERNALIS  
AVR . CELSI ET AVR . ILAR  
ITATIS COMPARI M///  
AE FECIMVS NOBIS  
ET NOSTRIS ET AMIC  
IS ARCOSOLIO CVM P  
ARIETICVLO SVO IN PACEM

(Mus. Kircher.)

« Nous avons fait l'arcosole avec  
sa paroi. »



PETRVS . SEBIBV  
EMIT BISOMV

« Pierre acheta de son vivant un tombeau pour deux. »

Les expressions « bisomus, trisomus », indiquant le nombre de corps que pouvait recevoir un tombeau, sont très fréquentes. On lit une seule fois, dans une inscription du cimetière de Cyriaque, le mot « monosomus ».

D III M III N  
ELI  ASA  
SORICIO

(Mus. Vat.)

Ce monogramme, vraisemblablement un souvenir du candélabre juif, est très remarquable.

RESPICE QVAM PARVVVS CVBAT HIC SINE  
FELLE PALVMBVS M LVCE EST ISTA  
FRVNITVS . VRBICO . F . LACISTIVS  
ET CAMPANA . FECERVNT . DP . IN . PACE .  
VI NON . MAI

(Cim. de St-Laurent. —  
Mus. Lat., XXXIII, 2.)

Le défunt est appelé « colombe sans fiel. »

CAELIVS  
HIC . DORMIT  
ET . DECRIA  
QVANDO DEVS  
BOLVERIT

(Cim. de St-Paul. —  
Mus. Lat., XXI, 8.)  
« Ici dort Caelius; Decria  
viendra l'y rejoindre quand  
Dieu voudra. »



PETRONIAE  
INNOCENTISSIME FEMINAE v  
VERE BENEMERENTI v



PACE

(Cim. du Vatican. — M. L., XXII, 1.)

LOC  
APHRODISAAES  
CVM DEVS  
PERMISERIT

(Cim. de St-Paul. —  
M. L., XXI, 5.)

LAVRENTIA MELIS DVL  
CIOR QVIESCE . IN  
(Cim. de Cyriaque. — M. L., XVII, 9.)  
« Laurentia plus douce que le miel. »

IVSTE NOMEN  
TVM IN AGAPE



(M. L., XVII, 4.)

« Justus, que ton nom soit dans la  
charité. »



PANCRATI  
BENEDICTE

(Cim. de Prétextat. — M. L., XXI, 28.)

ANIMA DVLCIS IN  
CONPARABILI FILIO QVIXIT  
ANNIS XVII NON . MERITVS . VITA  
REDDIT . IN PACE DOMINI

(Cim. de Cyriaque. — M. L., IX, 24.)



D S H  
AVRELIUS MARCVS  
BOTVM · QVOD  
TRISTIS  
PROMISIT  
FILIA

(M. L., XVII, 41.)

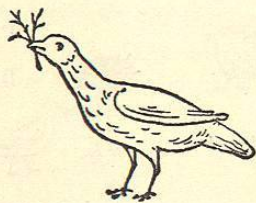
CAELIDONIVS HIC D///  
MIT · QVI BIXIT · ANNIS XXV  
MES · VIII · DIAES XVIII · LOCA  
QVAE · IPSE · CLVSIT

(Cim. de St-Paul. — M. L., XXI, 20.)  
Ce Caelidonius fut le dernier enseveli dans  
le tombeau de sa famille.

Enfin il faut signaler, en dehors de Rome, certaines formules locales fréquemment usitées. A Ostie : HIC DORMIT. A Bolsena : PAX TIBI CVM SANCTIS (souvent abrégé : C . S .). Dans l'Italie septentrionale : CONTRA VOTVM POSVIT (à regret). En Germanie : IN HOC TITVLO REQVIESCIT FELICITER, — TITVLVM POSVIT. Dans la II<sup>e</sup> Belgique : FECIT DIES. A Vienne, en France : SVRRECTVRVS IN CHRISTO. A Lyon : VIVIT IN PACE.

///YRMI DVLCIS ANIMA SANCT///

(Sarcophage. — M. L.)



## Chapitre premier.

### LES INSCRIPTIONS GRECQUES.

LES inscriptions grecques sont généralement plus anciennes que les inscriptions latines. On en trouve beaucoup pendant les deux premiers siècles; à partir du III<sup>e</sup>, leur nombre va sans cesse diminuant. Nous en avons déjà donné un assez grand nombre. Il suffira d'en ajouter ici quelques échantillons et de noter certaines particularités.

Dans les inscriptions des catacombes, on lit souvent le mot ΚΑΤΑΘΕCIC (« depositio »), et les expressions : ΕΝ ΕΙΡΗΝΗ, ΕΝΘΑΔΕ ΚΙΤΕ, ΕΝ ΕΙΡΗΝΗ ΚΟΙΜΗCIC, ΕΝ ΕΙΡΗΝΗ ΚΟΙΜΗCIC ΟΥ, ΑΥΤΟΥ, ΑΥΤΗΣ (« In pace, Hic jacet, In pace dormitio tua, dormitio ejus »). La dernière formule se rencontre surtout dans les inscriptions juives.

L'âge du défunt est indiqué par la formule ΕΖΗCΕ ΕΤΗ..., « il vécut tant d'années ». Les nombres sont marqués par les lettres de l'alphabet grec : Α = 1, Β = 2, Γ = 3, Δ = 4, Ι = 10, Κ = 20, Λ = 30, Μ = 40, etc.

☩ CΤΕΦΑΝΙΝ Ι

ΕΖΗCΕΝ ΕΤΗ · Ε

μΗΝΕC · Δ · ΗμΕΡΑC

ΙΒΩΡΑC · Ι · ΔμΕΝΗΤΑ

(Mus. Kircher.)


« Stéphanine a vécu cinq ans, quatre mois,  
douze jours, dix heures. »

ΤΩ ΜΑΚΑΡΙΩ ΠΑΥΛΩ

ΗΔΥΔΑΛΟC ΑΔΕΛΦΟC

(Mus. Vat.)

« Au bienheureux Paul, Edydalos  
son frère. »

✠ ΤΩ · ΓΑΥΚΥΤΑΤΩ   
ΥΩ ΚΥΡΙΑΚΩ  
ΟΙΓΟΝΙC ΕΝ ΕΙΡΗΝΗ

(Mus. Vat.)

« A leur très doux fils Cyriaque ses parents, en paix. »